

## 542188-2026 - Hange

**Saksamaa – Digitaalsed ofsettrükisüsteemid – Az. 25642 Digitale Druck-Produktionssysteme inkl. All-In-Service Vertrag (Rahmenvereinbarung)**

**OJ S 149/2026 05/08/2026**

**Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord**

**Asjad**

### 1. Hankija

---

#### 1.1. Hankija

Ametlik nimi: Amt für Recht, Vergabe und Versicherungen

E-posti aadress: [Submissionsdienst-Vergabe@stadt-koeln.de](mailto:Submissionsdienst-Vergabe@stadt-koeln.de)

Hankija õiguslik vorm: Kohalik omavalitsus

Hankija tegevus: Üldised avalikud teenused

### 2. Menetlus

---

#### 2.1. Menetlus

Pealkiri: Az. 25642 Digitale Druck-Produktionssysteme inkl. All-In-Service Vertrag (Rahmenvereinbarung)

Kirjeldus: Az. 25642 Digitale Druck-Produktionssysteme inkl. All-In-Service Vertrag

Menetluse tunnus: 5ac19837-dc49-42fa-8b8e-d216e4d5716a

Sisemine tunnus: 2026-0027-1000-100

Menetluse liik: Avatud

Kiirendatud menetlus: ei

##### 2.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Asjad

Peamine liigitus (cpv): 30122100 Digitaalsed ofsettrükisüsteemid

Täiendav liigitus (cpv): 50000000 Remondi- ja hooldusteenused

##### 2.1.2. Lepingu täitmise koht

Postiaadress: Stadtverwaltung Köln, Zentrale Dienste - Post- und Druckservice, Willy-Brandt-Platz 2

Linn: Köln

Sihtnumber: 50679

Riik – jaotus (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)

Riik: Saksamaa

##### 2.1.3. Maksumus

Raamlepingu maksimaalne maksumus: 624 000,00 EUR

##### 2.1.4. Üldine teave

Lisateave: Die Angebotsöffnung ist nicht öffentlich. Im Bereich "Information über die öffentliche Öffnung, Datum der Angebotsöffnung (BT-132)" muss aufgrund einer Vorgabe der Europäischen Union ein Datum eingetragen werden. Es dient ausschließlich als Information über den Angebotsöffnungstermin.

**Õiguslik alus:**

Direktiiv 2014/24/EL

vgv -

#### **2.1.6. Kõrvaldamise alused**

Väljajätmise aluste allikad: Teade

Siseriikliku õiguse kohane samalaadne olukord, näiteks pankrot:

Korruptsioon:

Kuritegelikus ühenduses osalemine:

Konkurentsi moonutamise eesmärgil teiste ettevõtjatega sõlmitud kokkulepped:

Keskkonnaõiguse valdkonnas kohaldatavate kohustuste täitmata jätmine:

Rahapesu või terrorismi rahastamine:

Pettus:

Laste tööjõu kasutamine ja muud inimkaubanduse vormid:

Maksejõuetus:

Tööõiguse valdkonnas kohaldatavate kohustuste täitmata jätmine:

Vara haldab likvideerija:

Valeandmete esitamine, teabe esitamata jätmine, suutmatust nõutud dokumente esitada või selle menetluse kohta konfidentsiaalse teabe saamine:

Hankemenetluses osalemisega kaasnev huvide konflikt:

Otsene või kaude osalemine käesoleva hankemenetluse ettevalmistamisel:

Tõsine ametialane rikkumine:

Ennetähtaegne lõpetamine, kahjutasu või võrreldavad sanktsioonid:

Sotsiaalõiguse valdkonnas kohaldatavate kohustuste täitmata jätmine:

Sotsiaalkindlustusmaksete tasumise kohustuse rikkumine:

Äritegevus on peatatud:

Maksude tasumise kohustuse rikkumine:

Terroriakti toimepanek või terroristliku tegevusega seotud õigusrikkumised:

## **5. Osa**

---

### **5.1. Osa: LOT-0000**

Pealkiri: Az. 25642 Digitale Druck-Produktionssysteme inkl. All-In-Service Vertrag (Rahmenvereinbarung)

Kirjeldus: Höchstmenge: Anmietung von 2 Schwarzweißdruckproduktionssystemen 1

Farbdruckproduktionssystem für 48 Monate inklusive All-In-Service Vertrag zuzüglich 30% der in den Vergabeunterlagen (Anlage 2 Preisblankett) aufgeführten Anzahl an Druckseiten.

Sisemine tunnus: LOT-0000

#### **5.1.1. Eesmärk**

Lepingu olemus: Asjad

Peamine liigitus (cpv): 30122100 Digitaalsed ofsettrükisüsteemid

Täiendav liigitus (cpv): 50000000 Remondi- ja hooldusteenused

#### **5.1.2. Lepingu täitmise koht**

Postiaadress: Stadtverwaltung Köln, Zentrale Dienste - Post- und Druckservice, Willy-Brandt-Platz 2

Linn: Köln

Sihtnumber: 50679

Riik – jaotus (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)

Riik: Saksamaa

#### **5.1.3. Eeldatav kestus**

#### **5.1.6. Üldine teave**

##### **Reserveeritud osalemine:**

Osalemine ei ole reserveeritud.

Tuleb esitada lepingu täitmiseks määratud töötajate nimed ja nende kutsekvalifikatsioonid: Ei ole nõutud

Hankeprojekt, mida ei rahastata ELi vahenditest

Hanke suhtes kohaldatakse riigihankelepingut (GPA): jah

See hange sobib ka väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele (VKEd): ei

Lisateave: Den veröffentlichten Dokumenten ist das Dokument "Eigenerklärung\_RUS-Sanktionen\_Art\_5k" zu entnehmen. Diese Eigenerklärung ist zwingend sowie vollständig ausgefüllt und unterschrieben mit dem Teilnahmeantrag oder dem Angebot einzureichen.

Rechtzeitig gestellte Fragen werden nach § 20 Absatz 3 Nummer 1 VgV bis sechs Tage vor Ablauf der Angebotsfrist beantwortet.

#### **5.1.7. Strateegilised hanked**

Strateegilise hanke eesmärk: Ei kohaldata strateegilist hanget

#### **5.1.9. Kvalifitseerimistingimused**

Valikukriteeriumide allikad: Teade

Kriteerium: Tööriistad, taimed või tehnilised seadmed

Valikukriteeriumi kirjeldus: Anlage 3 Geräteausstattung Produktdatenblätter zu den einzelnen Modulen mit folgendem Inhalt: Gerätetyp Leistung / Watt Maße der Anlagen Gewicht der einzelnen Module Höhe Druckoutput (mindestens 300 Seiten für das S/W System) Im Datenblatt enthaltene optionale Aufrüstungen die nicht angeboten werden, sind zu streichen. Aufrüstungen der Serienmodelle zur Erfüllung des Anforderungsprofils sind gestattet und gesondert beizufügen Beschreibung des funktionalen Aufbaus des angebotenen Drucksystems beziehungsweise der angebotenen Drucksysteme inklusive Beschreibung der Einzelmodule, RIP-Verarbeitung, Erweiterungen, sowie die Endverarbeitung. Zusicherung der Eignung für Transaktionsdruck und spätere Kuvertierung Nachweis Objektbesichtigung

Kriteerium: Kvaliteedi tagamise meetmed

Valikukriteeriumi kirjeldus: Testdrucke in 5facher Ausfertigung für die Druckqualitätbetrachtung und gleichbleibende Druckqualität für die gesamte Vertragsdauer. Nachweis CE-Zertifizierung TÜV Zertifizierung Zertifizierung nach DIN EN 27779 Beschreibung, wie die Verfügbarkeit des Systems sichergestellt wird. (Maßnahmen zur Erhöhung der Verfügbarkeit und der stabilen Lauffähigkeit.) Fehlerprotokolle der letzten 2 Jahre vergleichbarer Anlagen Schriftliche Erklärung, in welcher Form das Personal der Stadt Köln eingewiesen wird, unter Angabe, wie lange die Einweisung dauern wird. Hierbei gilt, dass die Schulung vor Ort (Stadt Köln) stattfinden muss.

Kriteerium: Viited määratud tarnetele

Valikukriteeriumi kirjeldus: Es sind mindestens zwei Referenzen innerhalb der letzten 3 Jahre anzugeben von öffentlichen beziehungsweise privaten Auftraggebern, bei denen vergleichbare Anlagen bereits installiert und gewartet wurden. Hierbei sind Auftraggeber, Kontaktdaten sowie der Auftragsumfang anzugeben.

Kriteerium: Professionaalne riski hüvitis kindlustus

Valikukriteeriumi kirjeldus: Bei Angebotsabgabe: Eigenerklärung / Zusicherung über Abschluss / Vorhandensein einer Betriebshaftpflichtversicherung mit den Deckungssummen:: € 5.000.000,00 für Personenschäden € 1.000.000,00 für Sachschäden € 500.000,00 für Vermögensschäden Zur Auftragsvergabe: Bestätigung des Versicherungsunternehmens (nicht älter als 3 Monate) über das Vorhandensein einer Betriebshaftpflichtversicherungen mit den Deckungssummen: € 5.000.000,00 für Personenschäden € 1.000.000,00 für Sachschäden € 500.000,00 für Vermögensschäden

#### **5.1.10. Pakkumuste hindamise kriteeriumid**

##### **Kriteerium:**

Liik: Kvaliteet

Nimi: Technische Ausstattung

Kirjeldus: Technische Ausstattung

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (protsentides, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 30

##### **Kriteerium:**

Liik: Hind

Nimi: Preis

Kirjeldus: Preis

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (protsentides, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 70

#### **5.1.11. Hankedokumentid**

Keeled, milles hankedokumentid on ametlikult kättesaadavad: saksa keel

Hankedokumentide aadress: [https://vergabepattform.stadt-koeln.de/NetServer/TenderingProcedureDetails?function=\\_Details&TenderOID=54321-Tender-19f92720c9d-5f470463b1a65702&](https://vergabepattform.stadt-koeln.de/NetServer/TenderingProcedureDetails?function=_Details&TenderOID=54321-Tender-19f92720c9d-5f470463b1a65702&)

#### **5.1.12. Hanke tingimused**

##### **Esitamise tingimused:**

Elektrooniline esitamine: Lubatud

Esitamise aadress: <https://vergabepattform.stadt-koeln.de/NetServer/ParticipationControllerServlet>

Keeled, milles võib pakkumusi või osalemistaotlusi esitada: saksa keel

Elektrooniline kataloog: Ei ole lubatud

Variandid: Ei ole lubatud

Pakkujad võivad esitada rohkem kui ühe pakkumuse: Ei ole lubatud

Pakkumuste esitamise tähtaeg: 07/09/2026 14:00:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Periood, mille jooksul pakkumus peab jääma kehtivaks: 3 Kuud

##### **Teave, mida saab pärast esitamise tähtaega täiendada:**

Ostja äranägemisel võib kõik puuduvad pakkujaga seotud dokumentid esitada hiljem.

Lisateave: siehe Bekanntmachung und Vergabeunterlagen

##### **Lepingutingimused:**

Lepingu täitmine peab toimuma kaitstud tööhõive programmide raames: Ei

Lepingu täitmisega seotud tingimused: Die Vergabe des Auftrages richtet sich unter anderem nach dem Gesetz über die Sicherung von Tariftreue und Mindestlohn bei der Vergabe öffentlicher Aufträge (Tariftreue- und Vergabegesetz Nordrhein-Westfalen TVgG NRW) vom 21.03.2018 (TVgG). Hiernach müssen beauftragte Unternehmen sowie deren Nachunternehmerinnen beziehungsweise Nachunternehmer die nach dem TVgG festgelegten Mindestentgelte beziehungsweise Tariflöhne zahlen und Mindestarbeitsbedingungen

gewähren (§ 2 TVgG). Die Stadt Köln ist als öffentliche Auftraggeberin berechtigt, Kontrollen durchzuführen, um die Einhaltung dieser Pflichten zu überprüfen. Weitere Ausführungsbedingungen sind den Vergabeunterlagen zu entnehmen.

E-arveldamine: Lubatud

Kasutatakse elektroonilisi tellimusi: ei

Kasutatakse elektroonilisi makseid: ei

#### **5.1.15. Vahendid**

##### **Raamleping:**

Raamleping ilmaminikonkursita

Osalejate maksimaalne arv: 1

##### **Teave dūnaamilise hankesūsteemi kohta:**

Ei kohaldata dūnaamilist hankesūsteemi

#### **5.1.16. Lisateave, lepitus ja vaidlustus**

Vaidlustusorgan: Vergabekammer Westfalen

Teave vaidlustamise tähtaegade kohta: Siehe § 160 Absatz 3 GWB - innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gegenüber der Stadt Köln nach Erkennen des Verstoßes gegen Vergabevorschriften im Vergabeverfahren - spätestens bis Ablauf der Angebots-/Bewerbungsfrist bei Verstößen gegen Vergabevorschriften in der Bekanntmachung - spätestens bis Ablauf der Angebots-/Bewerbungsfrist bei Verstößen gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind - spätestens bis Ablauf der Angebots-/Bewerbungsfrist bei Verstößen gegen Vergabevorschriften, die in den Vergabeunterlagen erkennbar sind - innerhalb von 15 Tagen nach Eingang der Mitteilung der Stadt Köln, der Rüge nicht abhelfen zu wollen Siehe § 135 Absatz 2 GWB - 30 Kalendertage nach der Information der betroffenen Bieter und Bewerber durch die Stadt Köln über den Abschluss des Vertrages, spätestens jedoch sechs Monate nach Vertragsschluss Im Fall der Bekanntmachung der Auftragsvergabe im Amtsblatt der EU 30 Kalendertage nach Veröffentlichung der Auftragsvergabe im Amtsblatt der EU

Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta: Amt für Recht, Vergabe und Versicherungen

## **8. Organisatsioonid**

---

### **8.1. ORG-7001**

Ametlik nimi: Amt für Recht, Vergabe und Versicherungen

Registreerimisnumber: 07999

Postiaadress: Stadthaus Deutz - Ostgebäude, Willy-Brandt-Platz 3

Linn: Köln

Sihtnumber: 50679

Riik – jaotus (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)

Riik: Saksamaa

E-posti aadress: [Submissionsdienst-Vergabe@stadt-koeln.de](mailto:Submissionsdienst-Vergabe@stadt-koeln.de)

Telefon: +49 22122124789

Faks: +49 22122123011

Internetiaadress: <https://www.stadt-koeln.de>

Hankija profiil: <https://www.stadt-koeln.de>

##### **Selle organisatsiooni rollid:**

Hankija

Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta

### 8.1. ORG-7004

Ametlik nimi: Vergabekammer Westfalen

Registreerimisnumber: 05515-03004-07

Postiaadress: Albrecht-Thaer-Str. 9

Linn: Münster

Sihtnumber: 48147

Riik – jaotus (NUTS): Münster, Kreisfreie Stadt (DEA33)

Riik: Saksamaa

E-posti aadress: [vergabekammer@brms.nrw.de](mailto:vergabekammer@brms.nrw.de)

Telefon: +49 251-411-4985

Faks: +49 251-411-2165

Internetiaadress: <https://www.bezreg-muenster.de/themen/wirtschaft-kultur-und-kommunales/vergabekammer-westfalen>

**Selle organisatsiooni rollid:**

Vaidlustusorgan

### 8.1. ORG-7005

Ametlik nimi: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registreerimisnumber: 0204:994-DOEVD-83

Linn: Bonn

Sihtnumber: 53119

Riik – jaotus (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Riik: Saksamaa

E-posti aadress: [noreply.esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:noreply.esender_hub@bescha.bund.de)

Telefon: +49228996100

**Selle organisatsiooni rollid:**

TED eSender

## Teave teate kohta

---

Teate tunnus/versioon: 03bcd35-568e-475b-8c32-b9ab0ea7ec32 - 01

Vormi liik: Hange

Teate liik: Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord

Teate alaliik: 16

Teate saatmise kuupäev: 04/08/2026 14:28:14 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Keeled, milles käesolev teade on ametlikult kättesaadav: saksa keel

Teate avaldamise number: 542188-2026

ELT S väljaande number: 149/2026

Avaldamise kuupäev: 05/08/2026